



materia prima

17.9

25.9

17^e Biennale internationale
de céramique contemporaine
Carouge, Genève, Suisse

PARCOURS CÉRAMIQUE CAROUGEIS 2022

parcoursceramiquecarougeois.ch

Sommaire

Présentation EN/FR	p.3
Informations pratiques EN/FR	p.6
Plan des lieux des manifestations	p.8
Grille des évènements	p.10
Visites commentées	p.13
Lieu central et Café céramique	p.14
Fondation Bruckner	p.18
Expositions à Carouge	p.20
Présentation du Congrès AIC	p.41
Expositions 50 ^e Congrès AIC	p.44

La Fondation Bruckner remercie l'ensemble des acteurs qui contribuent au succès du 17^e Parcours Céramique Carougeois: artistes, galeries et arcades artisanales, services municipaux de la Ville de Carouge et en particulier le Service voirie, espace verts et matériel.

Le Parcours Céramique Carougeois est un événement organisé par la

fondation
Bruckner
•
centre
céramique



Parcours Céramique Carougeois (PCC) Biennale internationale de céramique contemporaine

En décidant de décaler d'une année sa 17^e édition, le Parcours Céramique Carougeois a choisi de créer une synergie avec le 50^e Congrès de l'AIC (voir p.40) autour du thème *Materia Prima: céramique art alchimique*. On parle en effet souvent de la céramique comme d'une discipline alchimique. Alchimie et céramique ont en commun aussi bien le raffinement des matériaux et leur transformation pour donner naissance à une matérialité nouvelle, qu'une quête, une recherche d'absolu, d'élévation et d'éternité pour celle ou celui qui les pratique.

À l'heure où la crise de la COVID-19 n'appartient pas encore tout à fait au passé, la thématique de l'alchimie permet également de revisiter ces deux années de césure dans la linéarité de nos présents. Elles nous ont transformé.e.s et sans doute permis de renouer avec les questions de la vie et de la mort comme en témoigne le travail de l'artiste Aline Morvan qui sera exposé aux Halles de la Fonderie et qui donnera lieu à une performance inédite. Art séculaire, la céramique rejoint l'alchimie dans sa capacité à allier matériel et spirituel.

Les nombreuses expositions, mais aussi conférences et démonstrations, feront l'éloge de l'énergie tellurique, du vivant, de la couleur et des transformations à l'œuvre dans le travail des argiles et des émaux.

Au travers de ces neuf jours d'évènements, le Parcours Céramique Carougeois entend confirmer l'universalité de la céramique et de sa convivialité.

Parcours Céramique Carougeois (PCC) International biennial event of contemporary ceramics

Following the postponement of its 17th edition by one year, the Parcours Céramique Carougeois has chosen to create a synergy with the 50th IAC Congress (see page 42) around the subject *Materia Prima - Ceramics, an Alchemical Art*.

Indeed, ceramics is often referred to as an alchemical discipline. Alchemy and ceramics both share the practice of materials refinement and their transformation, leading to the birth to new materiality. But not only that; for those who practice them they also entail a pursuit - the quest for the Absolute, elevation and eternity.

At a time where the crisis resulting from the COVID-19 pandemic has still not entirely been put behind us, the subject of alchemy affords us the opportunity to revisit this two-year void from the perspective of the present. Indeed, these past two years have transformed us and arguably granted us the chance to re-engage with matters relating to life and death, as shown in the artwork of Aline Morvan, which will be exhibited at Halles de la Fonderie and used in an original performance. Just like alchemy, the ancient art of ceramics has the ability to fuse the material and the spiritual.

The numerous exhibitions, conferences and ceramics demonstrations will praise telluric energy, living organisms, colours and transformations, as implemented in the clay and glaze works.

Throughout the nine days of events, the Parcours Céramique Carougeois intends to reaffirm the warmth and universal character of ceramics.



Dates and times

17-25 September 2022

Monday-Friday: 11 am-6.30 pm

Saturday-Sunday: 11 am-5 pm (Café Céramique 6 pm)

Central location and café

Halles de la Fonderie

av. Cardinal-Mermillod 17-19, 1227 Carouge (p.17)

Events

Free of charge, subject to availability

(*reservation: info@ceramique-bruckner.ch)

Public transport (TPG)

Carouge: tram 12-18 *Armes, Marché, Ancienne, Rondeau* / bus 41-42-44-45 *Rondeau*

Fondation Bruckner: tram 12-18 *De Staël*
bus 44-45 *Grange-Collomb*

Atelier Maison Potter: bus 41 *Fillon*

Contact and organisation

Fondation Bruckner, 022 300 07 18

info@ceramique-bruckner.ch

www.parcoursceramiquecarougeois.ch

Dates et horaires

17-25 septembre 2022

Lundi-vendredi: 11h-18h30

Samedi-dimanche: 11h-17h (Café Céramique 18h)

Lieu central et petite restauration

Halles de la Fonderie

av. Cardinal-Mermillod 17-19, 1227 Carouge (p.17)

Évènements

Gratuits, dans la limite des places disponibles

(*sur inscription: info@ceramique-bruckner.ch)

Transports publics (TPG)

Carouge: tram 12-18 *Armes, Marché, Ancienne, Rondeau* / bus 41-42-44-45 *Rondeau*

Fondation Bruckner: tram 12-18 *De Staël*
bus 44-45 *Grange-Collomb*

Atelier Maison Potter: bus 41 *Fillon*

Contact et organisation

Fondation Bruckner, 022 300 07 18

info@ceramique-bruckner.ch

www.parcoursceramiquecarougeois.ch



- ★ **Halles de la Fonderie** av. Cardinal-Mermillod 17-19 p. 14
- 1 **Fondation Bruckner** ch. de Grange-Collomb 38 p. 18
- 2 **Atelier Maison Potter** ch. de Pinchat 24 p. 20
- 3 **Nov Gallery** rue Joseph-Girard 4 p. 21
- 4 **Art Now Projects** rue Ancienne 60 p. 22
- 5 **L'Antre-Peaux** rue Ancienne 43 p. 23
- 6 **Galerie Ligne Treize** rue Ancienne 29 p. 24
- 7 **Les Insolites** rue Ancienne 22 p. 25
- 8 **Galerie Marianne Brand** rue Ancienne 20 p. 26
- 9 **Le Salon Vert** rue Ancienne 15 p. 27
- 10 **Galerie Séries Rares** rue Vautier 15 p. 28

- 11 **Galerie Kaolin** av. Cardinal-Mermillod 18 p. 29
- 12 **Les Vins Publics** rue du Pont-Neuf 9 p. 30
- 13 **Teo Jakob** pl. de l'Octroi 8 p. 31
- 14 **Aubert Janssem Galerie** rue St-Victor 11 p. 32
- 15 **Galerie h** rue St-Victor 21 p. 33
- 16 **Peter Kammermann** rue St-Victor 21 p. 34
- 17 **Poesis** pl. du Marché 15 p. 35
- 18 **L'Échoppe des Arts** pl. du Temple 9 p. 36
- 19 **Musée de Carouge** pl. de la Sardaigne 2 p. 37
- 20 **Espace Jörg Brockmann** rue des Noirettes 32 p. 38

**SAMEDI
17.09**

Vernissage officiel et remise des prix
Musée de Carouge,
10h-11h, p. 37

Vernissages simultanés dans les lieux d'exposition
Lieux carougeois,
11h30-17h, p. 14 - 38

**DIMANCHE
18.09**

Conférence Jean-Paul Azaïs
1^{ère} partie: *De la terre, des plantes, un métier, des recherches*
(Les efflorescences, le bleu d'enfumage et les métallescences) et une expression.
Fondation Bruckner
10h-12h30, p. 19

Conférence Jean-Paul Azaïs
2^e partie: *Kali: des micelles d'argile, de la cendre et la noix de galle*
Fondation Bruckner
13h30-15h30, p. 19

**LUNDI
19.09**

Visite commentée des expositions à Carouge 1*
Nov Gallery, Art Now Projects, L'Antre-Peaux, Galerie Ligne Treize, Le Salon Vert, Les Insolites, Galerie Marianne Brand, Halles de la Fonderie
Lieux carougeois
12h-13h45, p. 13

Visite commentée de Jean-Paul Azaïs
Une rêverie alchimique
Aubert Jansem Galerie
18h-19h30, p. 32

**MARDI
20.09**

Performance À Fleur de peau, aime de Aline Morvan et Julie Semoroz*
Halles de la Fonderie
19h-22h, p. 14, 17

**MERCREDI
21.09**

Visite commentée des expositions à Carouge 2*
Espace Jörg Brockmann, Teo Jakob, Les Vins Publics, Galerie Kaolin, Galerie Séries Rares, Halles de la Fonderie
Lieux carougeois
12h-13h30, p. 13

Visite commentée de l'exposition À Fleur de peau, aime et atelier parent/enfant avec l'artiste*
Halles de la Fonderie
14h-16h, p. 17

**JEUDI
22.09**

Visite commentée de l'exposition Bling Bling?***
Musée de Carouge
18h-18h45, p. 37

***Sur inscription info@ceramique-bruckner.ch**

****VO traduite en français**

*****Sur inscription 022 307 93 80**

Événements gratuits, dans la limite des places disponibles

**VENDREDI
23.10**

Visite commentée des expositions à Carouge 3*
Poesis, L'Échoppe des arts, Aubert Jansem Galerie, Galerie h + Peter Kammermann, Halles de la Fonderie
Lieux carougeois
12h-13h30, p. 13

**SAMEDI
24.09**

Démonstration Ícaro Maiterena**
Fondation Bruckner
10h-12h30, p. 19

Démonstration Alice Walton**
Fondation Bruckner
14h30-17h00, p. 19

**DIMANCHE
25.09**

Atelier enfants*
Halles de la Fonderie
13h-16h, p. 17

Apéritif de clôture
Halles de la Fonderie
17h-18h30, p. 17





Visites commentées des lieux d'exposition carougeois

Visite commentée #1

Lundi 19 septembre 12h-13h45

Nov Gallery, Art Now Projects, L'Antre-Peaux,
Galerie Ligne Treize, Le Salon Vert, Les Insolites,
Galerie Marianne Brand, Halles de la Fonderie

Visite commentée #2

Mercredi 21 septembre 12h-13h30

Espace Jörg Brockmann, Teo Jakob,
Les Vins publics, Galerie Kaolin,
Galerie Séries Rares, Halles de la Fonderie

Visite commentée #3

Vendredi 23 septembre 12h-13h30

Poesis, L'Échoppe des arts,
Aubert Jansem Galerie,
Galerie h + Peter Kammermann,
Halles de la Fonderie

*Visites commentées gratuites sur inscription
(dans la limite des places disponibles):
info@ceramique-bruckner.ch*

* Hâles de la Fonderie

lieu central

Av. Cardinal-Mermillod 17-19, 1227 Carouge
022 300 07 18 / www.ceramique-bruckner.ch

Aline Morvan (CH/FR)

L'exposition *À fleur de peau, aime* est une ode à l'impermanence et à l'entremêlât indissociable entre la vie et la mort. Le projet questionne les rapports que nous entretenons avec les attentions et gestes de soins, plus communément appelées aujourd'hui les pratiques du *care*. C'est aux rituels funéraires qu'Aline Morvan porte son attention et plus particulièrement à ce temps de la toilette mortuaire. Depuis toujours, on lave et prépare le corps du défunt avant le dernier voyage. Les répercutions qu'ont eu les décisions prises pour faire face à la crise de la COVID-19, sur l'accompagnement des personnes en fin de vie et sur l'impossibilité de les honorer a motivé les réflexions cette expo-performance (p.17).

14



* Hâles de la Fonderie

lieu central

Av. Cardinal-Mermillod 17-19, 1227 Carouge
022 300 07 18 / www.ceramique-bruckner.ch

Julie Lamarins (FR)

L'argile, *materia prima*, s'offre à Julie Lamarins comme matière d'expression pour donner corps à ses ressentis, dans une démarche de création intuitive et introspective. *Duale métamorphose* est une série de sculptures portées, chacune née du besoin de matérialiser l'abstrait d'une matière humaine et sensible. De l'expression d'états affectifs lourds à porter engageant le corps dans un rapport de contrainte, à une intime quête d'équilibre accompagnant le corps en mouvement, chaque sculpture est singulière et générée par l'empreinte du corps et de la main. L'ensemble révèle le processus de métamorphose d'un être. Enfin déposer ses tourments pour mieux s'apprivoiser.

15



* Halles de la Fonderie

lieu central

Av. Cardinal-Mermillod 17-19, 1227 Carouge
022 300 07 18 / www.ceramique-bruckner.ch

Ícaro Maiterena (ES)

Les pièces d'Ícaro Maiterena nous parlent de la Terre et de son expression. Telles des poèmes fossilisés, elles évoquent l'énergie tellurique et les transmutations des métaux, des éléments minéraux et organiques. Elles invoquent le feu, le mouvement, la Vie en somme. Lauréat de l'Officine Saffi Award 2022 offert par la Fondation Bruckner, Ícaro Maiterena présente un court métrage et quelques-unes de ses pièces aux Halles de la Fonderie.

Exposition à la galerie Les Insolites p.25
Démonstration performance d'Ícaro Maiterena

Fondation Bruckner
samedi 24.09, 10h-12h30 p.19

16



* Halles de la Fonderie

lieu central

Av. Cardinal-Mermillod 17-19, 1227 Carouge
022 300 07 18 / www.ceramique-bruckner.ch

Café céramique

Grâce à la collaboration de Teo Jakob et de Swissceramics, le Café céramique accueille les visiteurs pour un moment de détente. Il propose une petite restauration de qualité ainsi que des boissons dans des tasses disponibles à l'achat, réalisés par des céramistes suisses.

Performance À fleur de peau, aime*

Aline Morvan en duo avec Julie Semoroz (son)
Mardi 20.09, 19h-22h

Visite commentée de l'exposition À fleur de peau, aime et atelier parent/enfant avec l'artiste*

(enfants sous la responsabilité des parents).
Mercredi 21.09, 14h-16h

Atelier enfants Métamorphoses d'argile*

(enfants sous la responsabilité des parents).
Dimanche 25.09, 13h-16h

Apéritif et remise des prix Fondation Bruckner et Musée Ariana

Dimanche 25.09, 17h-18h30

*sur inscription: info@ceramique-bruckner.ch

17

1 Fondation Bruckner

Centre céramique

Ch. de Grange-Collomb 38, 1227 Carouge
022 300 07 18, www.ceramique-bruckner.ch

La Fondation Bruckner œuvre à encourager la création artistique dans le domaine de la céramique et à favoriser sa rencontre avec le public. Elle propose la location d'ateliers, un service de cuissons et octroie annuellement trois bourses.

Organisatrice du Parcours Céramique Carougeois, elle accueille dans ses murs deux démonstrations et deux conférences. Ces événements permettent d'appréhender la richesse des langages céramiques et de découvrir les techniques et processus de création.

18



1 Fondation Bruckner

Centre céramique

Ch. de Grange-Collomb 38, 1227 Carouge
022 300 07 18, www.ceramique-bruckner.ch

Conférences de Jean-Paul Azais

dimanche 18.09

10h-12h30 «De la terre, des plantes, un métier, des recherches et une expression»*

13h30-15h30 «Kali: des micelles d'argile, de la cendre et la noix de galle»*

Exposition à la Aubert Jansem Galerie – p.32

Démonstration performance d'Ícaro Maiterena

samedi 24.09, 10h-12h30

en espagnol, traduction en français

Exposition à la galerie Les Insolites – p.25
et aux Halles de la Fonderie – p.16

Démonstration d'Alice Walton

samedi 24.09, 14h30-17h

en anglais, traduction en français

Exposition à la galerie Le Salon Vert – p.27

*sur inscription: info@ceramique-bruckner.ch

Plus de détails sur les démonstrations et conférences
www.ceramique-bruckner.ch

19

2 Atelier Maison Potter

Ch. de Pinchat 22 bis, 1227 Carouge
022 342 02 55
www.ateliermaisonpotter.ch

Monique Wuarin (CH)

L'atelier, tel un creuset, est le lieu où s'élabore cette alchimie particulière qu'est l'art céramique. Partant d'éléments bruts, de matières élémentaires, de leurs associations, d'expérimentations en liaison avec le feu ultime transformateur, Monique Wuarin inscrit sa démarche artistique, centrée sur la réalisation matérielle d'un «objet/sculpture» dans cet art des matériaux premiers.

3 Nov Gallery

Rue Joseph-Girard 4, 1227 Carouge
079 245 10 87
www.novgallery.com

Laurin Schaub (CH)

S'inspirant de l'idée que tout élément est composé de petites unités qui font partie d'un ensemble plus vaste, Laurin Schaub crée des objets avec une perspective de déconstruction de la *materia prima* et de l'alchimie. Son jeu poétique entre les formes, les structures et les couleurs esquisse une vision abstraite sur l'aspect de la simultanéité entre la connexité et la séparation.



4 Art Now Projects

Rue Ancienne 60, 1227 Carouge
022 300 39 35
www.artnowprojects.com

Paul March (FR/GB)

Metamorphosis Vitalis, une proposition «méta-cohérente» par l'artiste Paul March. Une matérialisation des lignes de force invisibles évoquant des analogies troublantes issues tout autant d'une démarche scientifique et archéologique que de l'approche intuitive d'un poète. À partir de comparaisons qui défient les catégories établies, March nous extrait du confort intellectuel cartésien pour embrasser une vision globale.

22



5 L'Antre - Peaux

Rue Ancienne 43, 1227 Carouge
022 342 72 25
www.chrismurner.ch

Anne Larouzé (FR)

Anne Larouzé s'intéresse à la matérialisation du temps dans la matière, à tout ce qui fait trace. En centrant ses récentes recherches sur la peau, elle explore les différentes dynamiques du vivant et les transcrit dans l'argile. La peau devient paysage proposant, au gré des métamorphoses, une perception transfigurée du monde vivant.

Anne Larouzé a été lauréate de la Bourse de soutien à la création céramique offerte par la Fondation Bruckner en 2019.

23



6 Galerie Ligne Treize

Rue Ancienne 29, 1227 Carouge
022 301 42 30
www.galerielignetreize.ch

Sylvie Enjalbert (FR)

L'apparente simplicité des pots de Sylvie Enjalbert est le résultat direct d'une réflexion profonde. Son travail questionne le lien entre l'Homme et l'Univers, l'Homme et la Nature, l'Homme et le Divin, la notion de Commun. Son œuvre interroge nos rapports humains à travers les cultures et les âges pour retrouver une ancestralité partagée, une même vision du Cosmos.

7 Les Insolites

Rue Ancienne 22, 1227 Carouge
022 300 34 38
www.les-insolites.ch

Ícaro Maiterana (ES)

«Terre, eau, air, feu et éther. Pétrissage délicat. Coups, geste solénoïdal, vortex générant des textures telluriques plissées. Volcan actif : immersion dans le $FeCl_3$, chalumeau, cuisson réductrice. Objet palpable, minéral, végétal, animal, trace de ce qui a été vécu. Altérité - symbiose de singularités essayant de comprendre notre place dans l'ensemble.»

Lauréat de l'Officine Saffi Award 2022
offert par la Fondation Bruckner,
Ícaro Maiterana présente également
un court métrage et des pièces aux
Halles de la Fonderie. p.16

Démonstration performance
d'Ícaro Maiterana
samedi 24.09
10h00-12h30
p.19



8 Galerie Marianne Brand

Rue Ancienne 20, 1227 Carouge
022 301 34 57
www.galeriembrand.ch

Violette Fassbaender et Arnold Annen (CH)

Avec l'exposition *Agrégats*, le couple de céramistes, tente de donner forme et expression à la lente et mystérieuse évolution que subissent les roches les plus dures. Sous l'impact du feu, ils créent ainsi paradoxalement des objets translucides en transformant la matière brute en glace éternelle. Ils traduisent et rendent visibles les forces inhérentes à la matière, révélant à la fois l'énigme du bloc erratique et le processus de sa formation.

9 Le Salon Vert

Rue Ancienne 15, 1227 Carouge
079 382 87 23
www.salonvert.ch

Alice Walton (GB)

Les pièces d'Alice Walton fascinent par leur complexité tout en laissant une sensation d'apaisement. La répétition du geste met l'artiste dans un espace hors du temps, comme un rituel méditatif qui, une fois la pièce terminée, conduit à son tour le spectateur dans un état hypnotique où l'imaginaire se nourrit des suggestions nées de la vibration des formes et des couleurs.

Démonstration d'Alice Walton

samedi 24.09
14h30-17h00
p.19



10 Galerie Séries Rares

Rue Vautier 15, 1227 Carouge
022 557 66 97
www.series-rares.ch

Anne-Sophie Guerinaud (FR)

Céramiques et dessins retracent le travail de la nature des mondes «sous-terrain» et «sous-marin». Dans ces microcosmes complexes, les sculptures organiques d'Anne-Sophie Guerinaud évoluent autour d'une dynamique de corps mouvants et fusionnants. L'artiste évoque ainsi la dimension spirituelle de l'alchimie. L'esprit est connecté directement à la matière, les mains comme seuls intermédiaires.

Anne-Sophie Guerinaud a été lauréate de la Bourse jeune céramiste offerte par la Fondation Bruckner en 2019.

28



11 Galerie Kaolin

Av. Cardinal-Mermillod 18, 1227 Carouge
079 378 23 76
www.kaolin.ch

Evrin Ozkan Yazici (CH/TR)

Evrin Ozkan Yazici crée des formes abstraites, architecturales dans lesquelles sont intégrées dans un processus lent, déterminé et pourtant humble, des fragments d'argile. Ces pièces évoquent métaphoriquement les processus alchimiques de la psyché, les transmutations que vivent chaque individu qui bien que portant les traces des épreuves solidifiées par le feu de la vie, se reconstruisent en un nouvel être unique.

Evrin Ozkan Yazici a été lauréate de la Bourse jeune céramiste offerte par la Fondation Bruckner en 2021.

29



12 Les Vins Publics

Rue du Pont-Neuf 9, 1227 Carouge
077 445 44 76
www.wearevery.art

Natalia Abramishvili (RS)
Tatiana Boïko (CH)
Irene Venetsanou (CH/GR)

«Les teintes de notre monde sont infinies et leur beauté ne cesse de nous éblouir. Elles pénètrent notre conscience. Nous sommes un ensemble de couleurs, une saisissante peinture polychrome faite de touches temporelles. Nous sommes des nuances de couleur : éclatantes et silencieuses à la fois, avec des millions de mots par minute dans notre tête. Nous sommes un arc-en-ciel d'histoires, uniques et complexes.»

30

13 Teo Jakob

Pl. de l'Octroi 8, 1227 Carouge
022 342 23 23
www.teojakob.ch

Claire Lindner (FR)

«Tenter d'unir l'évocation du végétal, de l'animal, du minéral et du corps humain. Chercher à rendre la forme vivante dans un univers où tout se mélange : l'intérieur, l'extérieur, le liquide, le solide, l'air... Une alchimie des formes comme passerelle entre divers mondes organiques pour rappeler l'appartenance de l'un à l'autre, comme si tout était fait de la même substance.»

31



14 Aubert Jansem Galerie

Rue Saint-Victor 11, 1227 Carouge
022 342 72 25
www.aubertjansem.ch

Jean-Paul Azaïs (FR)

Jean-Paul Azaïs est un véritable céramiste alchimiste. Son observation de la structure intime de la nature, son intérêt pour le carbone et les métaux, conditionnent sa relation avec la terre, l'eau, l'air et le feu. Ses expérimentations l'ont amené à faire l'éloge de la flaque et de la fumée pour y comprendre le mystère des vernis argileux vitrifiés des sigillées gallo-romaines.

Conférences
de Jean-Paul Azaïs (en français)
dimanche 18.09
10h-12h30 et 13h30-15h30
p.19

Visite commentée de l'artiste
à la Aubert Jansem Galerie
lundi 19.09
18h-19h30



15 Galerie h

Rue Saint-Victor 21, 1227 Carouge
022 300 17 27
www.galerieh.ch

Emmanuel Boos (DE/FR)

Pour son exposition *Impromptus* qui s'étend sur deux lieux d'exposition, Emmanuel Boos travaille la porcelaine, un matériau au statut particulier par sa blancheur et sa finesse. «C'est un peu comme si elle n'était plus vraiment de la terre et que l'alchimie avait déjà eu lieu en transformant la boue en or blanc. Cette prétention est vaine et ridicule. Il s'agit bien d'une boue blanche et les ateliers de porcelaine n'ont rien à envier en saleté à ceux des potiers de grès. Les éclaboussures, la poussière recouvrent tout. Tout y jaunit, y rougit même : les outils, les fours (...)»



16 Peter Kammermann

Rue Saint-Victor 21, 1227 Carouge
022 300 17 27
www.peterkammermann.ch

Emmanuel Boos (DE/FR)

(...)-> Le fer n'est jamais loin et cette proximité avec la porcelaine qui paraissait l'avoir banni me surprend. Alors j'en rajoute. Ma porcelaine est parfois teintée d'ocre dans la masse et les émaux que j'ai développés pour cette exposition sont à base de fer: tenmokus, kakis, et céladons. Mon alchimie se fait aussi à l'envers. Je jette mes pierres vers le ciel mais j'essaye également d'en magnifier la chute et l'écrasement, espérant un équilibre précaire et merveilleux entre le ciel et la terre.»

34



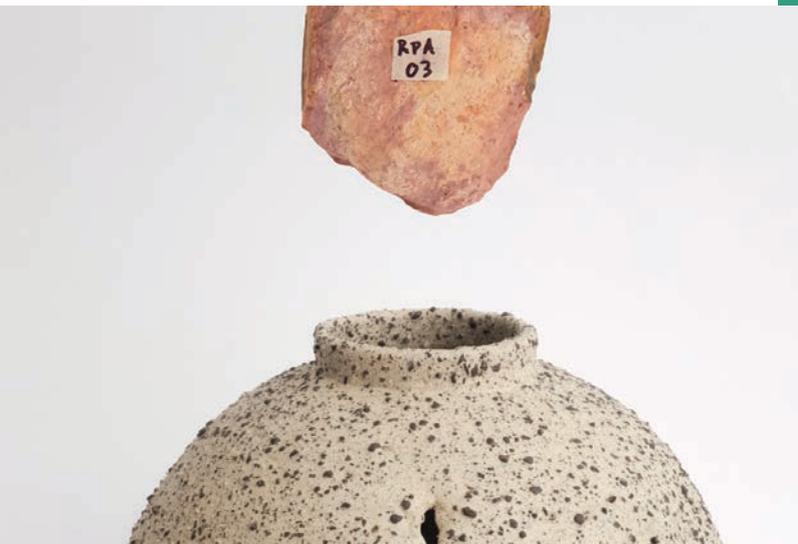
17 Poesis

Pl. du Marché 15, 1227 Carouge
022 344 44 00

Unurgent Argilla (IT)

Derrière le projet *Unurgent Argilla* se cache la céramiste Nina Salsotto Cassina. Ses pièces tournées sont réalisées à partir d'argiles et de roches qu'elle récolte elle-même. Après cuisson, la pièce finale est un hommage à son lieu d'origine: Pantelleria, le Stromboli, l'Etna ou le Vésuve. Elle immortalise les processus géologiques et créatifs qui lui ont donné naissance.

35



18 L'Échoppe des Arts

Pl. du Temple 9, 1227 Carouge
079 685 93 59
www.veroniquealbert.com

Ingrid Van Munster (FR)

«Par une porte entrent des sacs de terre, des sacs de roches broyées, quelques bocaux d'oxydes métalliques. Dans l'antre de la potière bouillonne un four à gaz; quelques outils sont accrochés au mur du robinet qui glougloute. Éclatant d'un rire diabolique, je sors une pièce du four. Ah, ratée... Je retiens mon souffle, oh que cette autre me plaît, et c'est un peu de l'or si l'on veut philosopher.»

36



19 Musée de Carouge

Pl. de Sardaigne 2, 1227 Carouge
022 307 93 80
www.carouge.ch/musee

Concours international de céramique de la Ville de Carouge

Techniquement et métaphoriquement, alchimie et céramique ont toujours été en étroite relation. Mais la pratique de l'alchimie, qui visait autrefois la transmutation du plomb en or, questionne actuellement les notions de succès, de richesse et de provenance des matériaux précieux. *Bling-Bling*? C'est sur cette interrogation, sous forme d'onomatopée évoquant le bruit créé par le choc des chaînes en or, que se sont penché.es de nombreux.ses artistes dans le cadre de ce concours.

Vernissage et remise des prix
samedi 17.09, 10h-11h
Exposition 27.09 au 11.12

Visite commentée
jeudi 22.09, 18h-18h45
(sur inscription 022 307 93 80)

37



20 Espace Jörg Brockmann

Rue des Noirettes 32, 1227 Carouge

079 668 67 32

www.espacejb.com

Tami Izko (GB/ ES)

Chaque jour pour se rendre à son atelier, Tami Izko emprunte la Via Spaventa. Une rue qui porte bien son nom: «la rue qui fait peur». À partir d'un carton qu'elle y a ramassé, elle a créé une série de sculptures en porcelaine pour transmuter, donner un sens nouveau à son expérience de ce lieu.

38



Anne Larouzé, p. 23



50th IAC
Congress

70th IAC
Anniversary

Melting Pot

12-16.09.2022
Geneva, Switzerland

50^e Congrès de l'Académie Internationale de la Céramique 70^e Anniversaire de l'Académie Internationale de la Céramique

L'Académie Internationale de la Céramique (AIC), créée en 1952, fête son 70^e anniversaire et son 50^e congrès en 2022. Organisé par l'association de céramique suisse Swissceramics, le congrès *Melting Pot - Du Creuset Alchimique au Creuset Culturel* se tiendra du 12 au 16 septembre au Centre International des Congrès de Genève (CICG).

En parallèle auront lieu une trentaine d'expositions dans le Canton de Genève et au-delà. L'exposition internationale des membres de l'AIC aura lieu au Musée Ariana (p.56), siège de l'AIC, et les deux expositions nationales au Château de Nyon (p.46) et au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel (p.55). La Fondation Bruckner - Centre céramique s'est jointe à ce grand événement en organisant exceptionnellement la 17^e édition du Parcours Céramique Carougeois (PCC) du 17 au 25 septembre. 41

Dans les pages qui vont suivre sont présentées les expositions satellites du Congrès dont les dates coïncident avec celles du PCC. Les jours et horaires d'ouvertures ne sont pas alignés avec ceux du PCC. Merci de visiter leurs sites internet pour les infos pratiques.

Tout le programme du Congrès:
<https://geneve2022.aic-iac.org>

50th International Academy of Ceramics Congress

70th Anniversary of the International Academy of Ceramics

The year 2022 marks the 70th anniversary of the International Academy of Ceramics (IAC), created in 1952, which will also hold its 50th Congress this year. The Congress, *Melting Pot - From Alchemical Crucible to Cultural Crucible* is being organised by the Swiss association of ceramics, Swissceramics, and will take place between 12 and 16 September at the International Conference Centre Geneva (CICG).

At the same time, some thirty exhibitions will be held within the Geneva Canton and beyond. The international IAC members' exhibition will be hosted at the Ariana ⁴³ Museum (p. 56), headquarters of the IAC, and the two national exhibitions will take place at the museum of Château de Nyon (p.46) and the Neuchâtel Museum of Art and History (p.55). The Bruckner Foundation - Ceramics centre has joined this major event by organising the 17th edition of the Parcours Céramique Carougeois (PCC) from 17 to 25 September to mark the occasion.

On the following pages you will learn about satellite exhibitions related to the Congress, which coincide with the PCC's exhibitions. However, the days and schedules of the Congress differ from those of the PCC. Please refer to the Congress' website for further information.

Please find the full programme of the Congress here:
<https://geneve2022.aic-iac.org>



CONGRES INTERNATIONAL DE LA CERAMIQUE
CANNES 1955

PHOTO PLAGE
12 RUE PLAGE - 06100 CANNES

21 CACY et Musée d'Yverdon et région

Visarte Vaud, Centre d'Art Contemporain d'Yverdon-les-Bains, Musée d'Yverdon et région

Pl. Pestalozzi, 1400 Yverdon-les-Bains
024 423 63 80
www.visartevaudo.ch
www.centre-art-yverdon.ch,
www.musee-yverdon-region.ch

Melting Pot ou comment changer du plomb en or

Melting Pot ou le creuset des cultures, incarne une alchimie de 21 plasticien.ne.s d'horizons, de domaines, formations et moyens d'expressions diverses.

Exposition
11.09 - 06.11.22

22 Centre culturel du Manoir de Cologny

Pl. du Manoir 4, 1223 Cologny
www.ccmanoir.ch

Ceramic skin

L'exposition réunit le travail de 4 céramistes autour du thème de la limite. Limite vue comme une peau séparant l'intérieur de l'extérieur, permettant superpositions et transparences; une peau fine et lisse ou rugueuse et craquelée portant les cicatrices et les rides des aléas du vivant.

Avec Jean-Gabriel Cruz, Evrim Ozkan Yazici, Irina Razumovskaya, collectif Ángel Paris Cuesta + KLAYIT

Exposition
15.09 - 02.10.22

23 CFP Arts Genève

Centre de formation professionnelle arts de Genève,
Centre d'enseignement professionnel de Vevey,
Schule für Gestaltung Bern und Biel

Rue Necker 2, 1201 Genève
022 388 50 00, www.cfparts.ch

Stir the pot!

Les filières céramiques des trois centres de formation professionnelle de Berne, Genève et Vevey proposent un projet de création inter-écoles. Dans le but de stimuler la créativité et l'échange dans des contextes différents, les élèves de 3^e année de chacun des centres ont eu l'opportunité de travailler en groupe, trois semaines durant, sur les trois sites conjointement.

Exposition
14.09 - 23.09.22



24 Château de Nyon

Swissceramics

Pl. du Château, 1260 Nyon

022 316 42 70

www.chateaudenyon.ch

Melting Pot

Le Château de Nyon, accueille une sélection d'œuvres céramiques de 13 céramistes, affiliés à Swissceramics, confirmant sa vocation céramique. Il abrite une collection représentative de produits issus de la manufacture de porcelaines de Nyon et a, entre autres, hébergé les expositions de la Triennale internationale de porcelaine contemporaine de Nyon, de 1986 à 1998. L'exposition se déroule conjointement avec le MahN – Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel (p.55).

Avec Arnold Annen, Léandre Burkhard, Violette Fassbaender, Nathalie Heid, hoï-Keramik, Felix Hug, Timothée Maire, Aline Morvan, Kathi Müller-B, François Ruegg, Heike Schildhauer, Eva Vogelsang, Claudia von Boch.

Exposition

15.09.22 - 05.03.23



25 Espace L

Rue des Bains 23, 1205 Genève

079 818 71 82

www.espacel.net

Brasiltude

L'exposition présente les œuvres de 5 artistes brésiliens contemporains. Ils utilisent différents supports tels que la céramique, la peinture et le son. Le public est invité à un voyage au Brésil à travers les palettes de couleurs, les textures et l'installation sonore présentées.

Avec Niura Bellavinha, Ricardo Cotrim, Fernando de la Rocque, Geraldo Marcolini et Lyz Parayzo

Exposition

15.09 - 28.10.22



26 Espace Témoin

Association GUS, ET- Espace Témoin

Rue des Vieux-Grenadiers 10

1205 Genève / 079 411 56 57

www.gus-sjp.ch/et

Tekenu: l'archéologie de la cognition

Avec cette exposition, Paul March explore les liens entre les rituels funéraires de l'Égypte Ancienne et le cycle de vie des papillons de nuit. Les artefacts deviennent des supports muséographiques pour une exposition qui illustre l'agencement des matériaux en une forme de pensée.

Paul March expose également dans le cadre du PCC p.22

Exposition

13-16.09, 18.09, 20-24.09.22



27 Fondation Baur, musée des arts d'Extrême-Orient

Rue Munier-Romilly 8, 1206 Genève
022 704 32 82
www.fondation-baur.ch

Le secret des couleurs, céramiques de Chine et d'Europe du XVIII^e siècle à nos jours

Découpée en trois volets, cette exposition propose d'explorer le développement des émaux colorés en Chine puis à la manufacture de Sèvres du XVIII^e siècle au XX^e siècle, avant de présenter les œuvres de l'artiste autrichien Thomas Bohle.

Exposition
14.09.22 - 12.02.23



28 Galerie Joy de Rouvre

Rue des Vieux Grenadiers 2
1205 Genève / 079 614 50 55
www.galeriejoyderouvre.ch

Karim Forlin Mai-Thu Perret Guillaume Pilet Delphine Renault

Les artistes présentés pratiquent la discipline de la céramique, en plus de leur autre médium, et exposent leurs travaux récents.

Exposition
15.09 - 27.10.22



29 Galerie Rosa Turetsky

Grand-Rue 25, 1204 Genève
022 310 31 05
www-rosaturetsky.com

Toshio Matsui Christian Gonzenbach Philippe Barde

Le renouvellement est l'image de marque de ces 3 artistes. Iconoclastes d'atelier, leur humour s'acharne à transgresser leur talent naturel. De ce frottement, naissent des pièces qui nous intriguent autant qu'elles nous parlent.

Exposition
15.09 - 08.10.22



30 Galerie Latham

Rue de la Corratierie 22, 1204 Genève
022 310 10 77
www.galerie-latham.com

Édouard Chapallaz (1921-2016)

Édouard Chapallaz est une des personnalités majeures de la céramique suisse de la seconde moitié du 20^e siècle, devenu un «classique» contemporain. Lionel Latham a réuni une collection importante de toutes les époques de sa création. Il souhaite aujourd'hui faire partager son œuvre aux différentes générations, celles qui l'ont bien connu et d'autres qui vont le (re)découvrir à l'occasion de cette nouvelle exposition.

Exposition
14.09 - 25.09.22



31 Halle Nord

Pl. de l'Île 1, 1204 Genève
022 312 12 30
www.halle-nord.ch

Skin Clay

Les travaux d'Anja Seiler sont nés de sa fascination pour l'idée que, grâce à la décomposition de la roche mère - le granit - l'argile se forme. Sur son chemin de migration, elle se charge des pigments de toutes les couleurs de la peau humaine. Ainsi, par sa migration géologique millénaire, elle hérite des couleurs de l'humanité.

Exposition
02.09 - 24.09.22



32 Kunstforum Solothurn

Schaalgasse 9, 4500 Solothurn
079 717 67 09
www.kunstforum.cc

Encounters

Akio Takamori (1950 - 2017) a grandi au Japon et a vécu aux Etats-Unis dès le milieu des années 1970. Souvent façonné par ses expériences de vie, son travail s'est concentré au fil du temps sur la figure humaine. Il a choisi comme thème central la recherche sans fin de l'identité personnelle et culturelle, à une époque d'influences et de conflits de plus en plus globaux.

Exposition
28.08 - 24.09.22



33 La Ferme des Tilleuls

Rue de Lausanne 52, 1020 Renens
021 633 03 50
www.fermedestilleuls.ch

Materia, mutations textiles et céramiques

L'exposition collective sur les arts textiles et céramique questionne les catégories et les distinctions entre beaux-arts et arts décoratifs.

Avec Victor Ausländer, Estelle Bourdet, Edouard Chapallaz, Aline Favre, Laure Gonthier, Christian Gonzenbach, Estelle Hanania, Maya Hottarek, Danielle Jacqui, Jeanne-Odetta, Lucie Kohler, Xénia Lucie Laffely, Philippe Lambercy, Julie Monot, Katia Zagoritis.

Exposition
02.09 - 18.12.22

34 The Crowned Eagle

Le Pont Genève
Rue de Fribourg 3, 1201 Genève
079 203 88 41

Céramiques de Sejnane

Exposition d'objets de poterie utilisant une technique remontant à l'Antiquité, réalisés par les femmes de Sejnane, une région du nord-ouest de la Tunisie. Ces objets sont utilisés au quotidien pour un usage domestique ou sont purement décoratifs. Cette fabrication artisanale est depuis 2018 inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco.

Exposition
17.09 - 25.09.22



35 LiveInYourHead, HEAD-Genève

ECART - European Ceramic Art & Research Team
Bd James-Fazy 15, 1201 Genève

Resonating ceramics - From 20Hz to 1280°C

L'exposition donne à voir les travaux de quatre écoles supérieures d'art, réalisés dans le cadre du projet de recherche et création ECART. Par paires, les étudiant.e.s ont exploré la relation entre le matériau céramique et le son, tout en liant leur projet à la notion de rituel. Si leur travail accorde une place importante à l'expérimentation formelle, il convoque aussi l'acoustique, la sociologie, l'anthropologie.

Avec les étudiant.e.s de la HEAD - Genève, La Villa Arson - Nice, La Cambre - Bruxelles, Le Pavillon Bosio - Monaco, en collaboration avec l'European Ceramic Workcenter - Oosterwijk. Projet soutenu par l'Union européenne.

Exposition
14.09 - 15.10.22



36 Maison Tavèl (MAH)

Rue du Puits-Saint-Pierre 6,
1204 Genève / 022 418 37 00
www.mahmah.ch

Empreintes, construire en céramique

Briques, tuiles, carreaux, canalisations sont autant d'éléments céramiques d'usage courant dans la construction, qui mêlent des savoir-faire ancestraux issus de divers horizons. Pourvus parfois d'empreintes fortuites ou délibérées, ils sont à découvrir sous un angle à la fois fonctionnel et esthétique.

Exposition
02.09.22 - 08.01.23

37 Musée Barbier-Mueller

Rue Jean Calvin 10, 1204 Genève
022 312 02 70
www.barbier-mueller.ch

Écarts et correspondances

Rapprocher, au-delà du temps et de l'espace, les «arts lointains» du musée Barbier-Mueller et des œuvres de Jacques Kaufmann. La céramique, qui s'inscrit dans le champ de l'art contemporain et de ses pratiques contextuelles, cherche également à rencontrer ce qui fait permanences et écarts au sein des expressions humaines.

Exposition
30.03 - 02.10 2022

38 Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel

Swissceramics

Esplanade Léopold-Robert 1, 2000 Neuchâtel
032 717 79 20 / 25
www.mahn.ch

Melting Pot

Le Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel (MAhN) s'associe au Château de Nyon (p.46) pour accueillir l'exposition nationale de céramique organisée par Swissceramics. Cette exposition est le fruit d'un concours sur le thème général du Congrès, *Melting Pot*. 24 artistes ont été sélectionnés par un jury international et leurs œuvres réparties entre les deux musées, offrant ainsi une image de l'excellence de la scène céramique suisse contemporaine.

Avec Valérie Alonso, Joëlle Bellenot, Marie Bornet Lanz, Séverine Emery-Jaquier, Lynn Frydman Kuhn, Estelle Gassmann, Magdalena Gerber, Laure Gonthier, hoi-Keramik, Agathe Naito, Michèle Rochat, Sebastien Schnyder, Eva Vogelsang.

Exposition
18.09.22 - 05.03.23



39 Musée Ariana, Musée suisse de la céramique et du verre

Académie Internationale de la Céramique

Av. de la Paix 10, 1202 Genève

022 418 54 50 / www.musee-ariana.ch

1 Migration(s)

Entre transfert de savoir-faire, transhumance ou multiculturalisme, la terre rassemble, transgresse les frontières. Lauréat.e.s du concours organisé par le Musée Ariana, des céramistes membres de l'AIC nous plonge au cœur de parcours insolites, de trajectoires de vie et d'échanges interculturels. Originaires de 24 pays, ils livrent leur interprétation sensible du thème *Migration(s)*.

Avec Montserrat Altet Girbau, Lia Bagrationi, Heidi Bjørgan, Leandre Burkhard, Razalina Busel, Fabien Clerc, Christine Coste, Michael Flynn, Yoshimi Futamura, Magdalena Gerber, Patricia Glave, Ana Lucia Gomez De Valle, Elīsa Isoniemi, Rashi Jain, Yanze Jiang, Jacques Kaufmann, Cecil Kemperink, Myung-joo Kim, Yoojoo Kim, Paul March, Yuriy Musatov, Jane Norbury, Danijela Pičuljan, Norma Rodney Harrack, Maude Schneider, Anja Seiler, Sıdıka Sevim, Adel Souki, Hongyu Tan, Hirotsune Tashima, Xavier Toubes, Estefania Valls Urquijo, Nataliya Zuban.

Exposition

13.09.22 - 19.03.23



Pour les 70 ans de l'Académie Internationale de la Céramique (AIC), le Musée Ariana accueille trois expositions

2 Connexions 50 ans de dons

Des années 1960 à nos jours, le Musée Ariana, berceau de l'AIC, a reçu près de 600 dons d'artistes membres. Récipients, sculptures et installations provenant du monde entier, ces morceaux choisis dressent une cartographie céramique, entre bienfaisance et liberté formelle, tradition et innovation.

Exposition

13.09.22 - 19.03.23



3 Vocation 70 ans d'histoire

L'AIC fédère une communauté internationale des professionnels de la céramique à son meilleur niveau. En postulant l'universalité de la culture céramique comme une valeur fondatrice, l'AIC se veut actrice du multiculturalisme. Quels bilan et enjeux dessinent aujourd'hui son histoire ?

Exposition

13.09.22 - 19.03.23



40 Taste Contemporary

Rue Abraham-Constantin 6
1206 Genève / 079 406 65 82
www.tastecontemporary.com

Heidi Bjørgan

Pour cette exposition, l'artiste norvégienne a créé une installation qui célèbre la couleur jaune – sa couleur emblématique depuis de nombreuses années. Elle souhaite proposer une expérience immersive dans laquelle les objets sont présentés sur des socles inspirés des piédestaux victoriens dans un environnement inondé de couleur.

Exposition
08.09 - 14.10.22

41 Usine Kugler - Espace Cheminée Nord

Centre de formation professionnelle arts de Genève,
Centre d'enseignement professionnel de Vevey,
Schule für Gestaltung Bern und Biel
Rue de la Truite 4, 1205

Platform 2022

C'est dans le cadre privilégié de l'Espace Cheminée Nord, qu'aura lieu *Platform 2022*. L'occasion d'y découvrir l'excellence de la formation professionnelle avec les meilleurs travaux de fin d'études des écoles formatrices suisses de Berne, Vevey et Genève.

Exposition
14.09 - 22.09.22

42 Usine Kugler - Fondérie Kugler

Taste Contemporary
Rue de la Truite 4, 1205 Genève
079 406 65 82
www.tastecontemporary.com

Cast Aside: discarding the domestic and the everyday

La galerie Taste Contemporary présente *Cast Aside: discarding the domestic and the everyday*, une exposition collective d'artistes dont les œuvres en céramique, verre et textile questionnent le rapport à la domesticité et la fonctionnalité des objets. En venant se les réapproprier, en les détournant, ils font émerger de nouvelles formes expressives.

Avec Heidi Bjørgan, Akiko Hirai, Åsa Jungelius, Fern Liberty Kallenbach, Per René Larsen, Patrick Loughran, Johannes Nagel, Martin Neubert, Fredrik Nielsen, Koen Taselaar, Zac Weinberg.

Exposition
15.09 - 02.10.22



Événement organisé par la Fondation Bruckner

fondation
Bruckner
centre
céramique

Organisation et programmation: Emilie Fargues
Assistante administrative et organisation: Irina Popa
Attachée de presse: Laure Hamann
Assistante communication: Anne-Sophie Guerinaud
Graphisme: Superposition – Vincent Schambacher
Site internet: Marta Blanc
Impression: Atar Roto Presse SA, 32'000 exemplaires

Soutiens

Soutenu par la
**VILLE
DE
CAROUGE**

BAUR Fondation
Alfred & Eugénie
Baur

Ikea Stiftung
Schweiz

teo jakob

Partenaires

A | C GENEVA 2022

swissceramics
VERBAND SCHWEIZER KERAMIK
ASSOCIATION CERAMIQUE SUISSE
ASSOCIAZIONE CERAMICA SVIZZERA
SWISS CERAMICS ASSOCIATION

m | c
MUSÉE
DE CAROUGE

ariana

FONDATION BAUR
MUSÉE DES ARTS
D'EXTRÊME-ORIENT

STATE

**Fonderie
Kugler**

**CHEMINÉE
NOIR**
SPINZ CERAMIC KUPF

**EUROPEAN
CERAMIC
ARTS
RESEARCH
TEAM**

**—HEAD
Genève**

**cfp arts
genève**

B:B
Stube für Gestaltung
Bernstrasse 104
Eckhofstrasse
Bernstrasse

CEPI Centre
d'enseignement
professionnel
de Vevey

**GALERIE
LATRANI**
Arts décoratifs
du XX

Hes so/loco

